

Fragen bezüglich FGM und BAMF/Asylverfahren

Fragen aus BAMF-Schreiben vom September 2017 bzgl. FGM (Deutsche Fragen aus BAMF-Schreiben, englische Übersetzung von Wüstenrose):

„Nach unseren Erkenntnissen wird in Ihrem Herkunftsland abhängig von Stammeszugehörigkeit, Region und Religion die Tradition der weiblichen Genitalbeschneidung in unterschiedlicher Ausprägung praktiziert. Bitte beantworten Sie folgende Fragen: / *In our experience, the tradition of female circumcision is practiced in different forms in your homeland, depending on tribal affiliation, region and religion. Please answer the following questions:*

1. Sind oder waren auch Sie davon betroffen? / *Are you or were you affected [by circumcision] as well?*
2. Was ist Ihre Meinung zu diesen Praktiken? / *What is your opinion on these practices?*
3. Welche Konsequenzen hat das für ihren Alltag hier in Deutschland? / *Which consequences does this have for your daily life in Germany?*
4. Befürchten Sie selbst nach einer Rückkehr gegebenenfalls wiederholt dieser Tradition unterworfen zu werden? / *Do you fear to be circumcised (again) after your return [to your homeland]?*
5. Welche Ihrer Verwandten in Ihrem Heimatland sind davon betroffen oder könnten davon betroffen sein? / *Which of your relatives in your homeland are or could be affected [by circumcision]?*
6. Droht im Falle einer Rückkehr Ihrer Tochter eine Genitalbeschneidung? / *Is your daughter in danger of being circumcised if you return to your homeland?*
7. Wäre Ihr Mann/Freund nach einer Rückkehr in Ihr Heimatland willens und in der Lage Sie und Ihre Tochter hiervon zu beschützen? / *After returning to your homeland, would your husband/boyfriend be willing and able to protect you and your daughter from it [circumcision]“*

Außerdem könnte es hilfreich sein, sich zusätzlich auf folgende Fragen zu FGM vorzubereiten:

1. Warum wurden Sie nicht als Kind beschnitten?
2. Wie ist die Einstellung deiner Familie zu FGM? Woran kann man das erkennen?
3. In Deinem Herkunftsort: 1. wie war es mit FGM dort in deiner Umgebung, 2. wie war es in der Umgebung, wo Deine (Groß)familie lebt?
4. Wer aus deiner Familie ist für FGM? Wer dagegen?
5. Wer beschneidet die Frauen? Wer sollte es bei dir tun?
6. Zu welcher Ethnie gehörst du?
7. Was hast du vor Deiner Reise nach Deutschland gewusst?
8. Was hast du nach der deiner Ankunft in Deutschland erfahren?
9. Warum ist es nicht möglich, in einem anderen Teil des Landes (unbeschnitten) zu leben? Könntest Du dir in einem anderen Teil des Landes eine Existenz aufbauen (Arbeit, Wohnen, soziale Kontakte, Gesundheitsversorgung etc.)?